

O voss' amig', ay amiga

- letto 492 volte

Collazione

v.1	B V	O voss'amig?, ay amiga, O voss'amig', ay amiga,
v.2	B V	de que vós muyto fiades, de que vós muyto fiades,
v.3	B V	tanto quer?eu que sabhádes: tanto quer?eu que sabhádes:
v.4	B V	que huha, que Deus maldiga, que huha, que Deus maldiga,
v.5	B V	vo-lo ten lonqu?e tolheyto, vo-lo ten louqu?e tolheyto,
v.6	B V	e moyr?end?eu con despeyto. e moyr?end?eu con despeyto.
v.7	B V	Non ey ren que vos asconda, Non ey ren que vos asconda,
v.8	B V	nen vos sera encoberto; nen vos sera encoberto;
v.9	B V	mays sabede ben por certo mays sabede ben por certo
v.10	B V	que hunha, que Deus cofonda, que hunha, que Deus cofonda,
v.11	B V	vo-lo ten louqu?e tolheito vo-lo ten louqu?e tolheito,

v.12	B V
v.13	B V	Non sey molher que sse pague Non sey molher que sse pague
v.14	B V	de lh?outras o seu amigo de lh?outras o seu amigo
v.15	B V	filhar; e por én vos digo filhar; e por én vos digo
v.16	B V	que hunha, que Deus estrague, que hunha, que Deus estrague,
v.17	B V	vo-lo ten louqu?e to.. .. vo-lo ten louqu?e to.. ..
v.18	B V
v.19	B V	E faco mui gran dereito, E fazo mui gran dereito,
v.20	B V	poys quero vosso proveyto. poys quero vosso proveyto.

- letto 316 volte

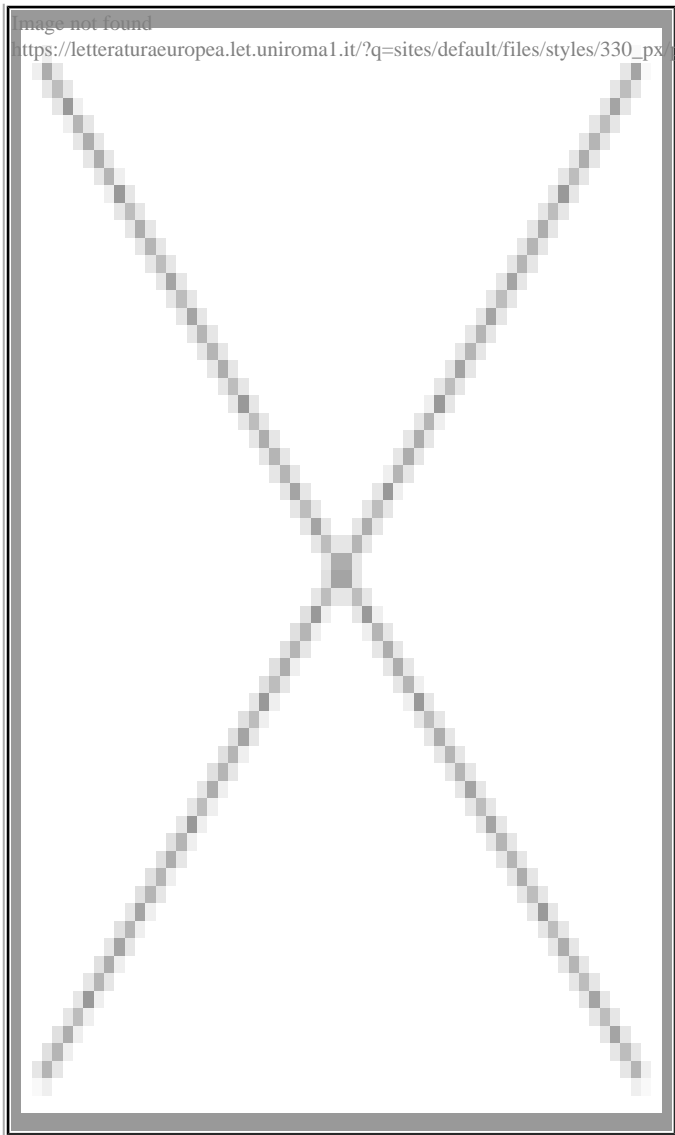
Tradizione manoscritta

- letto 284 volte

CANZONIERE B

- letto 277 volte

Edizione diplomatica

	<p> O uossamigay amiga. De q(ue) uos muyto fiades Tanto q(ue)reu q(ue) sabhades Que hu ha. q(ue) d(eu)s mal diga Uolo te(n) lonque* tolheyto E moyre(n)deu. con despeyto </p> <hr/> <p> Noney re(n) q(ue)u(os) asconda. Ne(n)u(os) sera encoberto Mays sabede be(n) p(or) certo Que hu(nh)a q(ue) d(eu)s cofonda. Uolo ten louq(ue) tolheito </p> <hr/> <p> No(n) sey molher q(ue)sse pague Delhou tras o seu amigo Filhar ep(or)enu(os) digo Que hu(nh)a q(ue) d(eu)s estrague Uolo te(n) louq(ue) to. </p> <hr/> <p> E faco mui gra(n) d(er)eito Poys quero uosso proueyto </p>
--	---

- letto 228 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

<p> O uossamigay amiga. De q(ue) uos muyto fiades Tanto q(ue)reu q(ue) sabhades Que hu ha. q(ue) d(eu)s mal diga Uolo te(n) lonque* tolheyto E moyre(n)deu. con despeyto </p>	<p>I</p> <p> O voss?amig?, ay amiga, de que vós muyto fiades, tanto quer?eu que sabhádes: que huha, que Deus maldiga, vo-lo ten lonqu?e tolheyto, e moyr?end?eu con despeyto. </p>
	<p>II</p>

<p>Noney re(n) q(ue)u(os) asconda. Ne(n)u(os) sera encoberto Mays sabede be(n) p(or) certo Que hu(nh)a q(ue) d(eu)s cofonda. Uolo ten louq(ue) tolheito</p>	<p>Non ey ren que vos asconda, nen vos sera encoberto; mays sabede ben por certo que hunha, que Deus cofonda, vo-lo ten louqu?e tolheito </p>
III	
<p>No(n) sey molher q(ue)sse pague Delhou tras o seu amigo Filhar ep(or)enu(os) digo Que hu(nh)a q(ue) d(eu)s estrague Uolo te(n) louq(ue) to.</p>	<p>Non sey molher que sse pague de lh?outras o seu amigo filhar; e por én vos digo que hunha, que Deus estrague, vo-lo ten louqu?e to..</p>
IV	
<p>E faco mui gra(n) d(er)eito Poys quero uosso proueyto</p>	<p>E faco mui gran dereito, poys quero vosso proveyto.</p>

- letto 213 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_594.jpg&itok=cFOfrfVH





- letto 350 volte

CANZONIERE V

- letto 263 volte

Edizione diplomatica

 <p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr1_62.jpg&itok=ufESTaT1</p>	<p>O uossamigay amiga de que uos muyto fiades tanto que reu que sabhades que hu]q[ha que de(us) maldiga uolo ten louque to lheyto emoy rendeu co(n) despeyto</p>
 <p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr2_63.jpg&itok=HDtGmjCA</p>	<p>Non ey ren q(ue)u(os) asconda nenu(os) sera encoberto mays sabede be(n) p(or) certo q(ue) hu(nh)a q(ue) d(eu)s cofonda uolo te(n) louq(ue) tolheito</p> <p>Non sey molher q(ue)sse pague delhoutras oseu amigo filhar ep(or) enu(os) digo q(ue) hu(nh)a q(ue) d(eu)s estrague uolo te(n) louq(ue) to</p> <p>E fazo mui gra(n) d(er)eito poys q(ue)ro uosso p(ro)ueyto</p>

- letto 258 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
O uossamigay amiga de que uos muyto fiades tanto que reu que sabhades que hu]q[ha que de(us) maldiga uolo ten louque to lheyto emoy rendeu co(n) despeyto	O voss?amig', ay amiga, de que vós muyto fiades, tanto quer?eu que sabhádes: que huha, que Deus maldiga, vo-lo ten louqu?e tolheyto, e moyr?end?eu con despeyto.
	II
Non ey ren q(ue)u(os) asconda nenu(os) sera encoberto mays sabede be(n) p(or) certo q(ue) hu(nh)a q(ue) d(eu)s cofonda uolo te(n) louq(ue) tolheito	Non ey ren que vos asconda, nen vos sera encoberto; mays sabede ben por certo que hunha, que Deus cofonda, vo-lo ten louqu?e tolheito,
	III
Non sey molher q(ue)sse pague delhoutras oseu amigo filhar ep(or) enu(os) digo q(ue) hu(nh)a q(ue) d(eu)s estrague uolo te(n) louq(ue) to	Non sey molher que sse pague de lh?outras o seu amigo filhar; e por én vos digo que hunha, que Deus estrague, vo-lo ten louqu?e to..
	IV
E fazo mui gra(n) d(er)eito poys q(ue)ro uosso p(ro)ueyto	E fazo mui gran dereito, poys quero vosso proveyto.

- letto 198 volte

Riproduzione fotografica

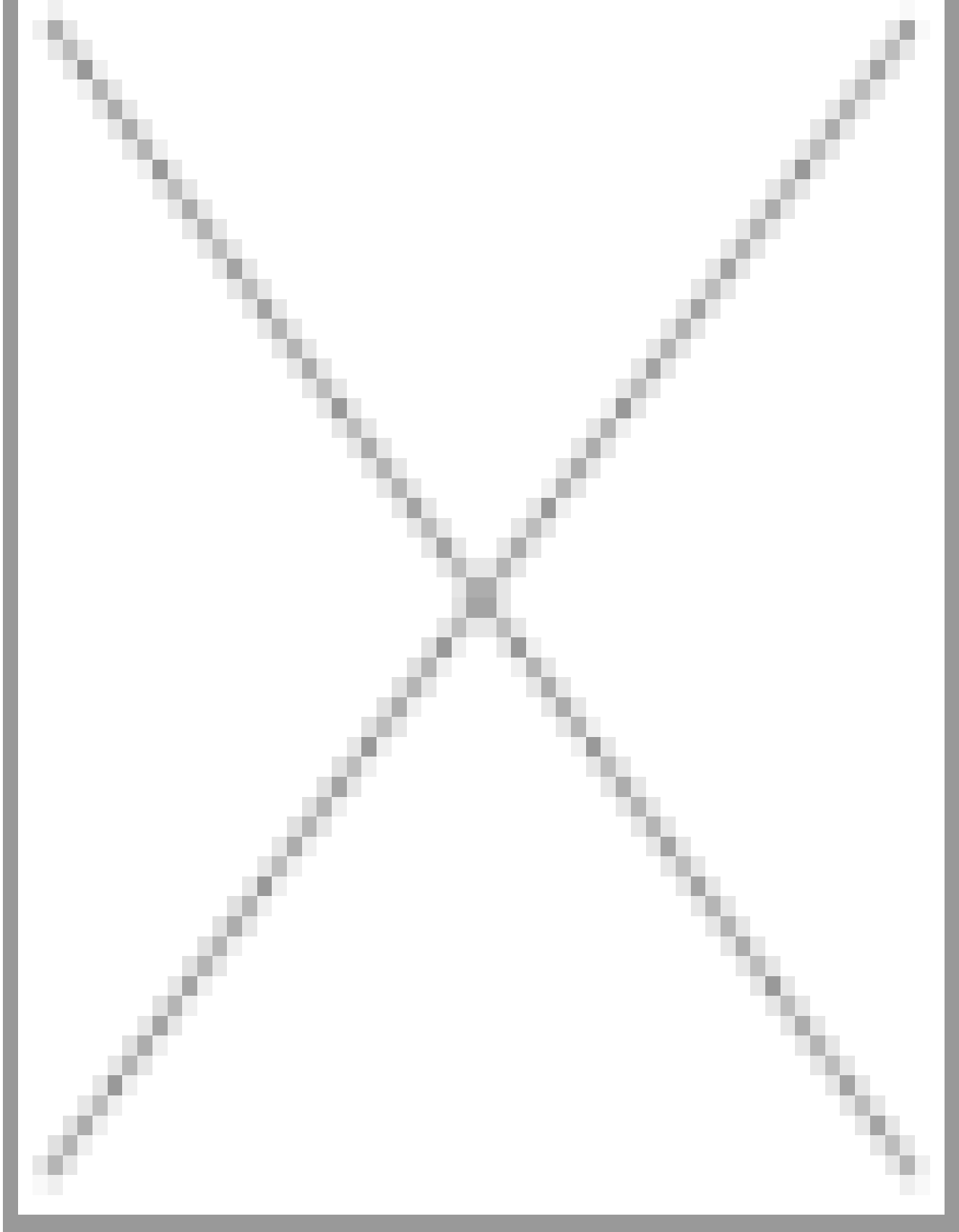
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_197_1.jpg&itok=_eXVRXrx



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_197_2.jpg&itok=3yWJW20Q



- letto 307 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/o-voss-amig-ay-amiga>